

## “ESPACIOS de ENSEÑANZA del GUARANÍ en la PROVINCIA de CORRIENTES: INSTITUCIONES, ACTORES y SENTIDOS”

Área del Conocimiento: Ciencias Sociales

Becario/a: ESPINOLA, Lucia Agustina

Director/a: GANDULFO, Carolina

Facultad: Humanidades

E-mail: [laespinola28@gmail.com](mailto:laespinola28@gmail.com)

### Materiales y Método

### Objetivos

Relevar los espacios de enseñanza de guaraní en la provincia de Corrientes, considerando sus propósitos y el tipo de institución en que se insertan; el perfil de formación de los maestros, profesores y estudiantes; el lugar del guaraní como contenido y/o vehículo de la enseñanza; la norma de escritura, entre otros aspectos. Dichos espacios de enseñanza pertenecen a los diferentes niveles del sistema educativo formal (nivel inicial, primario, secundario, superior) así como ámbitos no oficializados aún (iniciativas municipales, institutos privados, formación de profesores de guaraní, etc.).

Este proyecto de investigación se desarrolló en base a una metodología cualitativa de carácter exploratoria (Saltalamacchia, 2005), la estrategia metodológica fundamental que se usó fue la entrevista semi-estructurada. También se observaron clases y se revisaron fuentes documentales.

Se realizaron las siguientes actividades:

- 1) Ocho entrevistas semi-estructuradas a siete informantes claves -diferentes actores institucionales protagonistas de los espacios educativos: directores, profesores, profesionales idóneos- implicados en la instalación de los mismos; director y ex directora de escuela primaria, docentes y profesores de guaraní
- 2) Observación participante en tres clases de guaraní: clase de guaraní en la biblioteca "Escritores correntinos" (Corrientes, Capital), clase de guaraní en escuela secundaria con bachillerato en Lenguas (San Cosme), clase de guaraní en la escuela de policía (Corrientes, Capital).
- 3) Revisión de trabajos de investigaciones ya realizadas
- 4) Transcripciones de entrevistas y observaciones, análisis y organización de los datos obtenidos de las mismas.

### Resultados y Discusión

a. Se identificaron 33 espacios de enseñanza *del* y *en* guaraní, distribuidos de la siguiente forma: un 49% del nivel terciario, un 18% del nivel secundario, un 15% del nivel primario y un 3% del nivel inicial, representando al sistema educativo formal; por otra parte, un 12% perteneciente a espacios informales, como clases particulares dirigido a todo público en bibliotecas populares, coros musicales, y un 3% a una columna de un diario provincial.

b. La enseñanza del guaraní se da en espacios formales y no formales del sistema educativo, a través de iniciativas propias de docentes y directivos que logran insertar en los programas curriculares y/o institucionales el espacio de la enseñanza del guaraní, entendiéndolo como un "valor cultural".

c. Recuperando las perspectivas que los actores tienen respecto del guaraní en cuanto a los sentidos, propósitos o el lugar que ocupa la lengua en dichos espacios se puede observar que algunos se refieren a la enseñanza "*del*" guaraní como "contenido", cuando se enseña la lengua en sí misma; mientras que cuando refieren a la enseñanza "*en*" guaraní se hace alusión a la utilización de la lengua como "vehículo" para transmitir otros contenidos. Los entrevistados son todos actores involucrados en diferentes procesos de instalación de espacios de enseñanza de guaraní en Corrientes.

d. El guaraní se presenta como espacio de enseñanza fundamental para el proceso de formación docente, sobre todo en escuelas rurales de la provincia

ESPACIOS DE ENSEÑANZA DEL GUARANÍ EN CORRIENTES

